



Europos Sąjungos
Taryba

Briuselis, 2022 m. balandžio 5 d.
(OR. en)

7901/22

LIMITE

CORLX 316
CFSP/PESC 441
RELEX 433
COEST 265
FIN 394

Tarpinstitucinė byla:
2022/0110 (NLE)

PASIŪLYMAS

nuo:	Europos Komisijos generalinės sekretorės, kurios vardu pasirašo direktorė Martine DEPREZ
gavimo data:	2022 m. balandžio 5 d.
kam:	Europos Sąjungos Tarybos generaliniam sekretoriui Jeppe TRANHOLMUI-MIKKELSENIUI
Komisijos dok. Nr.:	JOIN(2022) 10 final
Dalykas:	Bendras pasiūlymas dėl TARYBOS REGLAMENTO, kuriuo iš dalies keičiamas Tarybos reglamentas (ES) Nr. 833/2014 dėl ribojamųjų priemonių atsižvelgiant į Rusijos veiksmus, kuriais destabilizuojama padėtis Ukrainoje

Delegacijoms pridedamas dokumentas JOIN(2022) 10 final.

Pridedama: JOIN(2022) 10 final



SAJUNGOS VYRIAUSIASIS
ĮGALIOJINIS UŽSIENIO
REIKALAMS IR
SAUGUMO POLITIKAI

Briuselis, 2022 04 05
JOIN(2022) 10 final

2022/0110 (NLE)
SENSITIVE*

Bendras pasiūlymas

TARYBOS REGLAMENTAS

kuriuo iš dalies keičiamas Tarybos reglamentas (ES) Nr. 833/2014 dėl ribojamųjų priemonių atsižvelgiant į Rusijos veiksmus, kuriais destabilizuojama padėtis Ukrainoje

* Distribution only on a 'Need to know' basis - Do not read or carry openly in public places. Must be stored securely and encrypted in storage and transmission. Destroy copies by shredding or secure deletion. Full handling instructions <https://europa.eu/db43PX>

AIŠKINAMASIS MEMORANDUMAS

- (1) 2014 m. liepos 31 d. Taryba priėmė Reglamentą (ES) Nr. 833/2014 dėl ribojamųjų priemonių atsižvelgiant į Rusijos veiksmus, kuriais destabilizuojama padėtis Ukrainoje;
- (2) Reglamentu (ES) Nr. 833/2014 įgyvendinamos tam tikros Tarybos sprendime 2014/512/BUSP numatytos priemonės;
- (3) XXX Taryba priėmė Sprendimą (BUSP) 2022/XXX, kuriuo iš dalies keičiamas Sprendimas 2014/512/BUSP. Juo papildomas kontroliuojamų prekių, kuriomis galėtų būti prisidedama prie Rusijos kariuomenės ir technologijos stiprinimo arba plėtojamas gynybos ir saugumo sektorius, sąrašas. Sprendimu nustatomi papildomi importo apribojimai, taikomi tam tikroms iš Rusijos įvežamoms prekėms, visų pirma anglims ir kitam kietajam iškastiniam kurui. Juo taip pat nustatomi papildomi eksporto apribojimai, visų pirma į Rusiją įvežamiems reaktyviniams degalams ir kitoms prekėms;
- (4) Sprendimu (BUSP) 2022/XXX nustatomos papildomos ribojamosios priemonės, kuriomis Rusijoje įsisteigusiems kelių transporto įmonėms draudžiama vežti prekes keliais per Europos Sąjungos teritoriją;
- (5) Sprendimu (BUSP) 2022/XXX taip pat draudžiama skirti viešojo pirkimo sutartis ir koncesijų sutartis Rusijos piliečiams, Rusijoje įsisteigusiems subjektams bei organizacijoms ir tokias sutartis ir koncesijas toliau vykdyti;
- (6) be to, Sprendimu (BUSP) 2022/XXX draudžiama pagal Sąjungos, Euratomo ar valstybių narių programas teikti paramą, įskaitant finansavimą ir finansinę paramą ar bet kokią kitą naudą, Rusijos valstybės valdomiems ar kontroliuojamiems subjektams;
- (7) Sprendimu (BUSP) 2022/XXX draudimas eksportuoti eurų banknotus ir parduoti eurais denominuotus perleidžiamuosius vertybinius popierius taip pat pradedamas taikyti visomis oficialiosiomis valstybių narių valiutomis denominuotiems banknotams ir perleidžiamiesiems vertybiniams popieriams;
- (8) be to, Sprendimu (BUSP) 2022/XXX papildoma draudimo sudaryti sandorius su tam tikrais Rusijos valstybės valdomais subjektais dėl gamtinių dujų ir naftos, įskaitant rafinuotus naftos produktus ir tam tikrus mineralus, įsigijimo, importo ar transportavimo į Šveicariją, Europos ekonominę erdvę ir Vakarų Balkanus išimtis;
- (9) Sprendimu (BUSP) 2022/XXX taip pat nustatomas draudimas Rusijoje įsisteigusiems kelių transporto įmonėms transportuoti prekes keliais Sąjungoje, o Rusijos fiziniams ar juridiniams asmenims priklausantiems arba su Rusijos vėliava registruotiems laivams – patekti į uostus. Juo nustatomas draudimas veikti kaip Rusijos asmenų ir subjektų naudos gavėjui, patikėtiniui ir užimti panašias pareigas, taip pat teikti tam tikras paslaugas patikos fondams;
- (10) siekiant užtikrinti teisingą Reglamente (ES) Nr. 833/2014 nustatytų priemonių įgyvendinimą, būtina atlikti tam tikrus teksto, ypač jo priedų, pakeitimus.

Bendras pasiūlymas

TARYBOS REGLAMENTAS

kuriuo iš dalies keičiamas Tarybos reglamentas (ES) Nr. 833/2014 dėl ribojamųjų priemonių atsižvelgiant į Rusijos veiksmus, kuriais destabilizuojama padėtis Ukrainoje

EUROPOS SAJUNGOS TARYBA,

atsižvelgdama į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo, ypač į jos 215 straipsnį,

atsižvelgdama į 2022 m. kovo XX d. Sprendimą (BUSP) 2022/XXX¹, kuriuo iš dalies keičiamas Sprendimas 2014/512/BUSP dėl ribojamųjų priemonių atsižvelgiant į Rusijos veiksmus, kuriais destabilizuojama padėtis Ukrainoje,

atsižvelgdama į bendrą Sąjungos vyriausiojo įgaliojimo užsienio reikalams ir saugumo politikai ir Europos Komisijos pasiūlymą,

kadangi:

- (1) 2014 m. liepos 31 d. Taryba priėmė Reglamentą (ES) Nr. 833/2014 dėl ribojamųjų priemonių atsižvelgiant į Rusijos veiksmus, kuriais destabilizuojama padėtis Ukrainoje;
- (2) Reglamentu (ES) Nr. 833/2014 įgyvendinamos tam tikros Tarybos sprendime 2014/512/BUSP numatytos priemonės;
- (3) XXX Taryba priėmė Sprendimą (BUSP) 2022/XXX, kuriuo iš dalies keičiamas Sprendimas 2014/512/BUSP. Juo papildomas kontroliuojamų prekių, kuriomis galėtų būti prisidedama prie Rusijos kariuomenės ir technologijos stiprinimo arba plėtojamas gynybos ir saugumo sektorius, sąrašas. Sprendimu nustatomi papildomi importo apribojimai, taikomi tam tikroms iš Rusijos įvežamoms prekėms, visų pirma anglims ir kitam kietajam iškastiniam kurui. Juo taip pat nustatomi papildomi eksporto apribojimai, visų pirma į Rusiją įvežamiems reaktyviniams degalams ir kitoms prekėms;
- (4) Sprendimu (BUSP) 2022/XXX taip pat draudžiama skirti viešojo pirkimo sutartis ir koncesijų sutartis Rusijos piliečiams, Rusijoje įsisteigusiems subjektams bei organizacijoms ir tokias sutartis ir koncesijas toliau vykdyti;
- (5) Sprendimu (BUSP) 2022/XXX draudžiama pagal Sąjungos, Euratomo ar valstybių narių programas teikti paramą, įskaitant finansavimą ir finansinę paramą ar bet kokią kitą naudą, Rusijos valstybės valdomiems ar kontroliuojamiems subjektams;
- (6) be to, Sprendimu (BUSP) 2022/XXX draudimas eksportuoti eurų banknotus ir parduoti eurais denominuotus perleidžiamuosius vertybinius popierius taip pat pradedamas taikyti visomis oficialiosiomis valstybių narių valiutomis denominuotiems banknotams ir perleidžiamiesiems vertybiniais popieriams;
- (7) Sprendimu (BUSP) 2022/XXX papildoma draudimo sudaryti sandorius su tam tikrais valstybės valdomais subjektais dėl iškastinio kuro ir tam tikrų mineralų įsigijimo,

¹ OL L , , p . .

importo ar transportavimo į Šveicariją, Europos ekonominę erdvę ir Vakarų Balkanus išimtis;

- (8) Sprendimu (BUSP) 2022/XXX taip pat nustatomas draudimas Rusijoje įsisteigusioms kelių transporto įmonėms transportuoti prekes keliais Sąjungoje, o Rusijos fiziniams ar juridiniams asmenims priklausantiems arba su Rusijos vėliava registruotiems laivams – patekti į uostus. Juo nustatomas draudimas veikti kaip Rusijos asmenų ir subjektų naudos gavėjui, patikėtiniui ir užimti panašias pareigas, taip pat teikti tam tikras paslaugas patikos fondams;
- (9) šios priemonės patenka į Sutarties taikymo sritį, todėl visų pirma siekiant užtikrinti, kad visose valstybėse narėse jos būtų taikomos vienodai, būtina imtis reguliavimo veiksmų Sąjungos lygmeniu;
- (10) todėl Reglamentas (ES) Nr. 833/2014 turėtų būti atitinkamai iš dalies pakeistas,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

1 straipsnis

Reglamentas (ES) Nr. 833/2014 iš dalies keičiamas taip:

- (1) 1 straipsnis papildomas šiuo punktu:

„v) viešųjų pirkimų direktyvos – direktyvos 2014/23/ES, 2014/24/ES, 2014/25/ES ir 2009/81/EB;

w) kelių transporto įmonė – fizinis ar juridinis asmuo, subjektas ar organizacija, komerciniu tikslu vykdančys krovinių pervežimą variklinėmis transporto priemonėmis arba transporto priemonių junginiais;“;

- (2) 2 straipsnio 4 dalies e punktas pakeičiamas taip:

„e) neviešiesiems civiliniams elektroninių ryšių tinklams, kurie nepriklauso subjektui, kurį kontroliuoja valstybė arba kurio daugiau nei 50 % akcijų priklauso valstybei;“;

- (3) 2 straipsnio 7 dalies i punktas pakeičiamas taip:

„i) galutinis naudotojas gali būti karinis galutinis naudotojas, fizinis ar juridinis asmuo, subjektas ar organizacija, nurodyti IV priede, arba kad prekės gali būti skirtos galutiniam naudojimui kariniais tikslais, nebent parduoti, tiekti, perduoti ar eksportuoti 1 dalyje nurodytas prekes ir technologijas arba teikti susijusią techninę pagalbą ar finansinę paramą leidžiama pagal 2b straipsnio 1 dalį;“;

- (4) 2 straipsnio 7 dalies ii punktas pakeičiamas taip:

„ii) norimos parduoti, tiekti, perduoti ar eksportuoti 1 dalyje nurodytos prekės ir technologijos arba norima teikti susijusi techninė pagalba ar finansinė parama yra skirtos aviacijos sektoriui ar kosmoso pramonei, nebent jas parduoti, tiekti, perduoti ar eksportuoti arba teikti susijusią techninę pagalbą ar finansinę paramą leidžiama pagal 4 dalies b punktą.“;

- (5) 2a straipsnio 4 dalies e punktas pakeičiamas taip:

„e) neviešiesiems civiliniams elektroninių ryšių tinklams, kurie nepriklauso subjektui, kurį kontroliuoja valstybė arba kurio daugiau nei 50 % akcijų priklauso valstybei;“;

- (6) 2a straipsnio 7 dalies i punktas pakeičiamas taip:

„i) galutinis naudotojas gali būti karinis galutinis naudotojas, fizinis ar juridinis asmuo, subjektas ar organizacija, nurodyti IV priede, arba kad prekės gali būti skirtos galutiniam

naudojimui kariniais tikslais, nebent parduoti, tiekti, perduoti ar eksportuoti 1 dalyje nurodytas prekes ir technologijas arba teikti susijusią techninę pagalbą ar finansinę paramą leidžiama pagal 2b straipsnio 1 dalį;“;

(7) 2a straipsnio 7 dalies ii punktą pakeičiamas taip:

„ii) norimos parduoti, tiekti, perduoti ar eksportuoti 1 dalyje nurodytos prekės ir technologijos arba norima teikti susijusią techninę pagalbą ar finansinę paramą yra skirtos aviacijos sektoriui ar kosmoso pramonei, nebent jas parduoti, tiekti, perduoti ar eksportuoti arba teikti susijusią techninę pagalbą ar finansinę paramą leidžiama pagal 4 dalies b punktą.“;

(8) 3 straipsnio 3 dalies a punktą pakeičiamas taip:

„a) gamtinių dujų ir naftos, įskaitant rafinuotus naftos produktus, transportavimas iš Rusijos arba per Rusiją į Sąjungą arba“;

(9) 3a straipsnio 2 dalies a punktą pakeičiamas taip:

„a) ji būtina siekiant užtikrinti kritiškai būtinos energijos tiekimą Sąjungoje, taip pat gamtinių dujų ir naftos, įskaitant rafinuotus naftos produktus, transportavimą iš Rusijos ar per Rusiją į Sąjungą arba“;

(10) 3c straipsnio 1 dalis pakeičiama taip:

„1. Draudžiama bet kuriam fiziniam ar juridiniam asmeniui, subjektui ar organizacijai Rusijoje arba naudojimui Rusijoje tiesiogiai ar netiesiogiai parduoti, tiekti, perduoti ar eksportuoti Sąjungos ar ne Sąjungos kilmės XI priede išvardytas aviacijos sektoriuje ar kosmoso pramonėje tinkamas naudoti prekes ir technologijas ir XX priede išvardytus reaktyvinius degalus ir degalų priedus.“;

(11) 3c straipsnis papildomas šiomis dalimis:

„6. Nukrypdamos nuo 1 ir 4 dalių, nacionalinės kompetentingos institucijos tokiomis sąlygomis, kokias jos laiko tinkamomis, gali leisti vykdyti orlaivio finansinės nuomos sutartį, sudarytą iki 2022 m. vasario 26 d., jeigu nustato, kad:

- (a) tai griežtai būtina tam, kad būtų užtikrinti nuomos įmokų mokėjimai juridiniam asmeniui, subjektui ar organizacijai, kurie įsteigti arba įregistruoti pagal valstybės narės teisę ir kuriems netaikomos jokios šiuo reglamentu nustatytos ribojamosios priemonės, ir
- (b) Rusijos sandorio šaliai nebus suteikta galimybė naudotis jokiais ekonominiais ištekliais, išskyrus orlaivio nuosavybės perdavimą visiškai išmokėjus finansinę nuomą.

7. Apie leidimus, suteiktus pagal šį straipsnį, atitinkama valstybė narė informuoja kitas valstybes nares ir Komisiją per dvi savaites nuo leidimo suteikimo.

8. 1 dalyje nustatytas draudimas nedaro poveikio 2 straipsnio 4 dalies b punkto ir 2a straipsnio 4 dalies b punkto taikymui.“;

(12) 3h straipsnis papildomas šiomis dalimis:

„4. Nukrypdamos nuo 1 dalies, kompetentingos institucijos gali leisti perduoti Rusijai kultūros vertybes, kurios yra paskolintos vykdant oficialų bendradarbiavimą kultūros srityje su Rusija.

5. Apie leidimus, suteiktus pagal 4 dalį, atitinkama valstybė narė informuoja kitas valstybes nares ir Komisiją per dvi savaites nuo leidimo suteikimo.“;

(13) Įterpiamas šis straipsnis:

„3ea straipsnis

„1. Draudžiama sudaryti galimybes patekti į uostus, esančius Sąjungos teritorijoje, bet kuriam laivui, kuris yra:

- (a) Rusijos fizinio ar juridinio asmens, subjekto ar organizacijos nuosavybė, yra jų išsinuomotas, frachtuojamas, valdomas ar kitaip kontroliuojamas arba
- (b) registruotas su Rusijos vėliava.

2. 1 dalis taikoma laivams, kurie pakeitė Rusijos vėliavą arba laivo registraciją į bet kurios valstybės vėliavą ar registraciją po [*LB: prašom įrašyti šio reglamento įsigaliojimo datą*].

3. Šiame straipsnyje laivas:

- (a) laivas, patenkantis į tarptautinių konvencijų taikymo sritį, arba
- (b) 15 m ar daugiau ilgio jachta, neplukdanti krovinių ir plukdanti ne daugiau kaip 12 keleivių, arba
- (c) pramoginis arba asmeninis laivas, apibrėžtas 2013 m. lapkričio 20 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvoje 2013/53/ES dėl pramoginių ir asmeninių laivų, kuria panaikinama direktyva 94/25/EB.

4. 1 dalis netaikoma prieglobsčio prašančiam laivui, kuriam reikia pagalbos, taip pat dėl ekstremaliosios situacijos įplaukiančiam į uostą laivui saugios laivybos ar žmonių gelbėjimo jūroje tikslais.

5. Nukrypdamos nuo 1 dalies, kompetentingos institucijos tokiomis sąlygomis, kokias jos laiko tinkamomis, gali leisti laivui patekti į uostą, jei nustato, kad patekti į uostą jam būtina:

- (a) dėl gamtinių dujų ir naftos, įskaitant rafinuotus naftos produktus, taip pat titano, aliuminio, vario, nikelio, paladžio ir geležies rūdos įsigijimo, importo ar transportavimo į Sąjungą;
- (b) dėl vaistinių preparatų, medicinos produktų, žemės ūkio ir maisto produktų, įskaitant kviečius, įsigijimo, importo ar transportavimo arba
- (c) humanitariniais tikslais.

6. Apie leidimus, suteiktus pagal 4 dalį, atitinkama valstybė narė informuoja kitas valstybes nares ir Komisiją per dvi savaites nuo leidimo suteikimo.“;

(14) Įterpiami šie straipsniai:

„3i straipsnis

1. Draudžiama tiesiogiai ar netiesiogiai įsigyti, importuoti ar perduoti į Sąjungą XXI priede išvardytas prekes, iš kurių Rusija gauna reikšmingas pajamas ir todėl gali vykdyti veiksmus, kuriais destabilizuojama padėtis Ukrainoje, jei jų kilmės šalis yra Rusija arba jos eksportuotos iš Rusijos.

2. Draudžiama:

- (a) tiesiogiai arba netiesiogiai teikti techninę pagalbą, tarpininkavimo paslaugas arba kitas paslaugas, susijusias su 1 dalyje nurodytomis prekėmis ir technologijomis ir su tų prekių ir technologijų tiekimu, gamyba, technine priežiūra ir naudojimu, kai tai susiję 1 dalyje nurodytu draudimu;

- (b) tiesiogiai ar netiesiogiai teikti su 1 dalyje nurodytomis prekėmis ir technologijomis susijusį finansavimą arba finansinę paramą, skirtą toms prekėms ir technologijoms įsigyti, importuoti ar perduoti arba susijusiai techninei pagalbai, tarpininkavimo paslaugoms ar kitoms paslaugoms teikti, kai tai susiję su 1 dalyje nurodytu draudimu.
3. 1 ir 2 dalyse nustatyti draudimai netaikomi sutarčių, sudarytų iki [LB: prašom įrašyti reglamento įsigaliojimo datą], arba papildomų sutarčių, būtinų tokioms sutartims įvykdyti, vykdymui iki [LB: prašom įrašyti datą 3 mėn. po įsigaliojimo].
4. Nuo [LB: prašom įrašyti datą 3 mėn. po įsigaliojimo] 1 dalyje nustatytas draudimas netaikomas toliau išvardytų produktų importui, taip pat importuojamo kiekio įsigijimui ir transportavimui į Sąjungą:
- (a) 837 570 metrinių tonų kalio chlorido (KN kodas 310420) nuo konkrečių metų [LB:prašom įrašyti mėnesio dieną 3 mėn. po įsigaliojimo] iki kitų metų [LB: prašom įrašyti mėnesio dieną 3 mėn. po įsigaliojimo atėmus vieną dieną]²;
- (b) 1 577 807 metrinių tonų visų kitų produktų, išvardytų XXI priede (KN kodai 310520, 310560 ir 310590), nuo konkrečių metų [LB: prašom įrašyti mėnesio dieną 3 mėn. po įsigaliojimo] iki kitų metų [LB: prašom įrašyti mėnesio dieną 3 mėn. po įsigaliojimo atėmus vieną dieną]³.
5. Komisija ir valstybės narės 4 dalyje nurodytas importo kiekio kvotas valdo pagal Komisijos įgyvendinimo reglamento (ES) 2015/2447 49–54 straipsniuose numatytą tarifinių kvotų valdymo sistemą.

3j straipsnis

1. Draudžiama tiesiogiai ar netiesiogiai įsigyti, importuoti ar perduoti į Sąjungą XXII priede išvardytas anglis ir kietąjį iškastinį kūrą, jei jų kilmės šalis yra Rusija arba jos yra eksportuotos iš Rusijos.
2. Draudžiama:
- (a) tiesiogiai arba netiesiogiai teikti techninę pagalbą, tarpininkavimo paslaugas arba kitas paslaugas, susijusias su 1 dalyje nurodytomis prekėmis ir technologijomis ir su tų prekių ir technologijų tiekimu, gamyba, technine priežiūra ir naudojimu, kai tai susiję 1 dalyje nurodytu draudimu;
- (b) tiesiogiai ar netiesiogiai teikti su 1 dalyje nurodytomis prekėmis ir technologijomis susijusį finansavimą arba finansinę paramą, skirtą toms prekėms ir technologijoms įsigyti, importuoti ar perduoti arba susijusiai techninei pagalbai, tarpininkavimo paslaugoms ar kitoms paslaugoms teikti, kai tai susiję su 1 dalyje nurodytu draudimu.
3. 1 ir 2 dalyse nustatyti draudimai netaikomi sutarčių, sudarytų iki [LB: prašom įrašyti reglamento įsigaliojimo datą], arba papildomų sutarčių, būtinų tokioms sutartims įvykdyti, vykdymui iki [LB: prašom įrašyti datą 3 mėn. po įsigaliojimo].

² Kvotos eilės numeris 09.8250.

³ Kvotos eilės numeris 09.8251.

3k straipsnis

1. Draudžiama tiesiogiai ar netiesiogiai parduoti, tiekti, perduoti ar eksportuoti XXIII priede išvardytas prekes, kuriomis visų pirma galėtų būti prisidedama prie Rusijos pramonės pajėgumo didinimo, bet kuriam fiziniam ar juridiniam asmeniui, subjektui ar organizacijai Rusijoje arba naudojimui Rusijoje.
2. Draudžiama:
 - (a) bet kuriam fiziniam ar juridiniam asmeniui, subjektui ar organizacijai Rusijoje arba naudojimui Rusijoje tiesiogiai ar netiesiogiai teikti techninę pagalbą, tarpininkavimo paslaugas arba kitas paslaugas, susijusias su 1 dalyje nurodytomis prekėmis ir technologijomis ir su tų prekių ir technologijų tiekimu, gamyba, technine priežiūra ir naudojimu;
 - (b) bet kuriam fiziniam ar juridiniam asmeniui, subjektui ar organizacijai Rusijoje arba naudojimui Rusijoje tiesiogiai ar netiesiogiai teikti su 1 dalyje nurodytomis prekėmis ir technologijomis susijusį finansavimą arba finansinę paramą, skirtą toms prekėms ir technologijoms parduoti, tiekti, perduoti ar eksportuoti arba susijusiai techninei pagalbai, tarpininkavimo paslaugoms ar kitoms paslaugoms teikti.
3. 1 ir 2 dalyse nustatyti draudimai netaikomi sutarčių, sudarytų iki [LB: prašom įrašyti reglamento įsigaliojimo datą], arba papildomų sutarčių, būtinų tokioms sutartims įvykdyti, vykdymui iki [LB: prašom įrašyti datą 3 mėn. po įsigaliojimo].
4. 1 ir 2 dalyse nustatyti draudimai netaikomi nei prekėms, būtinoms oficialiais valstybių narių arba šalių partnerių diplomatinėms arba konsulinėms atstovybėms Rusijoje arba tarptautinių organizacijų, kurios naudojasi imunitetais pagal tarptautinę teisę, tikslais, nei jų darbuotojų asmeniniams daiktams.
5. Valstybių narių kompetentingos institucijos tokiomis sąlygomis, kokias jos laiko tinkamomis, gali leisti parduoti, tiekti, perduoti ar eksportuoti XXIII priede išvardytas prekes ir technologijas arba teikti susijusią techninę pagalbą ar finansinę paramą, jei nustato, kad tokios prekės ar technologijos arba susijusios techninės pagalbos arba finansinės paramos teikimas yra reikalingi humanitariniams tikslais, pavyzdžiui, teikiant pagalbą, įskaitant medicinos priemones ir maistą, perkeltiant humanitarinius darbuotojus ir teikiant susijusią pagalbą arba sudarant palankesnes sąlygas tokiai pagalbai teikti, arba evakuacijai vykdyti.

3l straipsnis

1. Visoms Rusijoje įsisteigusioms kelių transporto įmonėms draudžiama transportuoti prekes keliais Europos Sąjungos teritorijoje, be kita ko, vykstant tranzitu.
2. 1 dalyje nurodytas draudimas netaikomas kelių transporto įmonėms, vežančioms:
 - (a) paštą kaip universaliąją paslaugą;
 - (b) tranzitu gabenamas prekes per Sąjungą tarp Kaliningrado srities ir Rusijos, jeigu tokių prekių transportavimas nėra draudžiamas pagal kitas šio reglamento nuostatas.
3. 1 dalyje nurodytas draudimas iki [LB: prašom įrašyti datą 7 d. po reglamento įsigaliojimo] netaikomas prekių vežimui, pradėtam iki [LB: prašom įrašyti reglamento įsigaliojimo datą], jeigu kelių transporto įmonės transporto priemonė:

- (a) jau buvo Sąjungos teritorijoje [LB: prašom įrašyti reglamento įsigaliojimo datą] arba
 - (b) turi tranzitu vykti per Sąjungą siekdama grįžti į Rusiją.
4. Nukrypdomas nuo 1 dalies, valstybės narės kompetentingos institucijos gali leisti Rusijoje įsisteigusioms kelių transporto įmonėms transportuoti prekes, jeigu nustato, kad toks transportavimas būtinas:
- (a) dėl gamtinių dujų ir naftos, įskaitant rafinuotus naftos produktus, taip pat titano, aliuminio, vario, nikelio, paladžio ir geležies rūdos išgijimo, importo ar transportavimo į Sąjungą;
 - (b) dėl vaistinių preparatų, medicinos produktų, žemės ūkio ir maisto produktų, įskaitant kviečius, išgijimo, importo ar transportavimo arba
 - (c) humanitariniais tikslais.
5. Apie leidimus, suteiktus pagal 4 dalį, atitinkama (-os) valstybė (-s) narė (-s) informuoja kitas valstybes nares ir Komisiją per dvi savaites nuo leidimo suteikimo.“;

(15) 5aa straipsnio 3 dalies a punktas pakeičiamas taip:

„a) sandoriams, kurie yra griežtai būtini gamtinių dujų ir naftos, įskaitant rafinuotus naftos produktus, taip pat titano, aliuminio, vario, nikelio, paladžio ir geležies rūdos tiesioginiam ar netiesioginiam išgijimui, importui ar transportavimui iš Rusijos ar per Rusiją į Sąjungą, Europos ekonominės erdvės šalį narę, Šveicariją ar Vakarų Balkanus.“;

(16) 5b straipsnis pakeičiamas taip:

„1. Draudžiama priimti bet kokius Rusijos piliečių ar Rusijoje gyvenančių fizinių asmenų arba Rusijoje įsisteigusių juridinių asmenų, subjektų ar organizacijų indėlius, jeigu bendra fizinio ar juridinio asmens, subjekto ar organizacijos indėlių vertė vienoje kredito įstaigoje viršija 100 000 EUR.

2. Draudžiama Rusijos piliečiams ar Rusijoje gyvenantiems fiziniams asmenims arba Rusijoje įsisteigusiems juridiniams asmenims, subjektams ar organizacijoms teikti kriptoturto piniginės, sąskaitų tvarkymo ar saugojimo paslaugas, jeigu bendra fizinio ar juridinio asmens, subjekto ar organizacijos kriptoturto vertė vieno paslaugų teikėjo piniginėse, tvarkomose ar saugomose sąskaitose viršija 100 000 EUR.

3. 1 ir 2 dalys netaikomos valstybės narės, Europos ekonominės erdvės šalies narės ar Šveicarijos piliečiams arba fiziniams asmenims, turintiems leidimą laikinai arba nuolat gyventi valstybėje narėje, Europos ekonominės erdvės šalyje narėje arba Šveicarijoje.

4. 1 ir 2 dalys netaikomos indėliams, kurie būtini nedraudžiamai Sąjungos ir Rusijos tarpvalstybinei prekybai prekėmis ir paslaugomis vykdyti.“;

(17) 5c straipsnio 1 dalis pakeičiama taip:

„1. Nukrypstant nuo 5b straipsnio 1 ir 2 dalių, kompetentingos institucijos tokiomis sąlygomis, kokias jos laiko tinkamomis, gali leisti priimti tokį indėlį arba teikti piniginės, sąskaitos tvarkymo ar saugojimo paslaugą, jei nustato, kad tokio indėlio priėmimas arba piniginės, sąskaitos tvarkymo ar saugojimo paslaugos teikimas yra:“;

(18) 5d straipsnio 1 dalis pakeičiama taip:

„1. Nukrypstant nuo 5b straipsnio 1 ir 2 dalių, kompetentingos institucijos tokiomis sąlygomis, kokias jos laiko tinkamomis, gali leisti priimti tokį indėlį arba teikti piniginės,

sąskaitos tvarkymo ar saugojimo paslaugą, jei nustato, kad tokio indėlio priėmimas arba piniginės, sąskaitos tvarkymo ar saugojimo paslaugos teikimas yra:“;

(19) 5f straipsnio 1 dalis pakeičiama taip:

„1. Draudžiama bet kuriam Rusijos piliečiui ar Rusijoje gyvenančiam fiziniam asmeniui arba bet kuriam Rusijoje įsisteigusiam juridiniam asmeniui, subjektui ar organizacijai parduoti bet kuria oficialiąja Sąjungos valstybės narės valiuta denominuotus perleidžiamuosius vertybinius popierius, išleistus po 2022 m. balandžio 12 d., arba kolektyvinio investavimo subjektų investicinius vienetus, suteikiančius poziciją tokių vertybinių popierių atžvilgiu.“;

(20) 5i straipsnis pakeičiamas taip:

„1. Draudžiama Rusijai arba bet kuriam fiziniam ar juridiniam asmeniui, subjektui ar organizacijai Rusijoje, įskaitant Rusijos vyriausybę ir centrinį banką, arba naudojimui Rusijoje parduoti, tiekti, perduoti ar eksportuoti bet kuria oficialiąja Sąjungos valstybės narės valiuta denominuotus banknotus.

2. 1 dalyje nurodytas draudimas netaikomas bet kuria oficialiąja Sąjungos valstybės narės valiuta denominuotų banknotų pardavimui, tiekimui, perdavimui ar eksportui, jei toks pardavimas, tiekimas, perdavimas ar eksportas yra būtinas:

- (a) į Rusiją vykstančių fizinių asmenų ar kartu keliaujančių jų artimiausių šeimos narių asmeniniam naudojimui arba
- (b) diplomatinių atstovybių, konsulinių įstaigų arba tarptautinių organizacijų Rusijoje, kurios pagal tarptautinę teisę naudojami imunitetais, oficialiems tikslams.“;

(21) įterpiami šie straipsniai:

„5k straipsnis

1. Draudžiama skirti ar toliau vykdyti visas viešąsias sutartis ir koncesijų sutartis, kurioms taikomos viešųjų pirkimų direktyvos, taip pat Direktyvos 2014/23/ES 10 straipsnio 1, 3 dalys, 6 dalies a–e punktai, 8, 9 ir 10 dalys, 11, 12, 13 ir 14 straipsniai, Direktyvos 2014/24/ES 7 ir 8 straipsniai, 10 straipsnio b–f ir h–j punktai, Direktyvos 2014/25/ES 18 straipsnis, 21 straipsnio b–e ir g–i punktai, 29 ir 30 straipsniai, Direktyvos 2009/81/ES 13 straipsnio a–d, f–h ir j punktai, su:

- (a) Rusijos piliečiu, fiziniu ar juridiniu asmeniu, subjektu ar organizacija, įsisteigusiais Rusijoje, arba
- (b) juridiniu asmeniu, subjektu ar organizacija, kuriuose daugiau kaip 50 % nuosavybės teisių tiesiogiai ar netiesiogiai priklauso šios dalies a punkte nurodytam subjektui, arba
- (c) fiziniu ar juridiniu asmeniu, subjektu ar organizacija, veikiančiais šios dalies a arba b punkte nurodyto subjekto vardu ar jo nurodymu,

be kita ko, tais atvejais, kai jiems tenka 10 % sutarties vertės, su subrangovais, tiekėjais ar subjektais, kurių pajėgumais remiamasi, kaip nurodyta viešųjų pirkimų direktyvose.

2. Nukrypdamos nuo 1 dalies, kompetentingos institucijos gali leisti skirti ir toliau vykdyti sutartis, kurių paskirtis:

- (a) civilinių branduolinių pajėgumų eksploatavimas, techninė priežiūra, eksploatavimo nutraukimas ir radioaktyviųjų atliekų tvarkymas, branduolinio

kuro tiekimas ir pakartotinis apdorojimas bei sauga, taip pat medžiagų pirmtakų, skirtų medicininių radioaktyviųjų izotopų gamybai ir panašioms medicinos tikslams, ir aplinkos radiacijos stebėsenai būtinų technologijų tiekimas, bendradarbiavimas civiliniais branduoliniais klausimais, visų pirma mokslinių tyrimų ir plėtros srityje;

- (b) tarpvyriausybiniis bendradarbiavimas įgyvendinant kosmoso programas;
 - (c) griežtai būtinų prekių ir paslaugų, kurias gali tiekti ar teikti arba tiekti ar teikti pakankamais kiekiais tik 1 dalyje nurodyti asmenys, tiekimas ir teikimas;
 - (d) Sąjungos ir valstybių narių diplomatinių atstovybių, įskaitant atstovybes, ambasadas ir misijas, arba tarptautinių organizacijų, kurios pagal tarptautinę teisę naudojami imunitetais, veikimas Rusijoje.
3. Apie leidimus, suteiktus pagal šį straipsnį, atitinkama valstybė narė informuoja kitas valstybes nares ir Komisiją per dvi savaites nuo leidimo suteikimo.
4. 1 dalyje nustatyti draudimai netaikomi sutarčių, sudarytų iki [LB: prašom įrašyti šio reglamento įsigaliojimo datą], vykdymui iki [LB: prašom įrašyti datą 6 mėn. po šio reglamento įsigaliojimo datos].

51 straipsnis

1. Draudžiama tiesiogiai ar netiesiogiai teikti paramą, įskaitant finansavimą ir finansinę paramą arba bet kokią kitą naudą, pagal Sąjungos, Euratomo ar valstybių narių nacionalines programas ir sutartis, kaip nurodyta Reglamente (ES, Euratomas) 2018/1046, bet kuriam Rusijoje įsisteigusiam juridiniam asmeniui, subjektui ar organizacijai, kurio daugiau nei 50 % akcijų priklauso valstybei arba yra jos kontroliuojama.
2. 1 dalyje nurodytas draudimas netaikomas:
- (a) bendradarbiavimo medicinos, farmacijos ir sveikatos klausimais programoms, išskyrus paramą, susijusią su moksliniais tyrimais ir inovacijomis;
 - (b) humanitariniams tikslams, ekstremaliosioms sveikatos situacijoms ir įvykiu, galinčiu turėti didelį ir reikšmingą poveikį žmonių sveikatai ir saugai arba aplinkai, skubiai prevencijai ar pasekmių sušvelninimui arba reagavimui į stichines nelaimes;
 - (c) fitosanitarijos ir veterinarijos programoms;
 - (d) tarpvyriausybiniam bendradarbiavimui įgyvendinant kosmoso programas arba taikant Tarptautinio termobranduolinio eksperimentinio reaktoriaus susitarimą;
 - (e) civilinių branduolinių pajėgumų eksploatavimui, techninei priežiūrai, eksploatavimo nutraukimui ir radioaktyviųjų atliekų tvarkymui, branduolinio kuro tiekimui ir pakartotiniam apdorojimui bei saugai, taip pat medžiagų pirmtakų, skirtų medicininių radioaktyviųjų izotopų gamybai ir panašioms medicinos tikslams, ir aplinkos radiacijos stebėsenai būtinų technologijų tiekimui, bendradarbiavimui civiliniais branduoliniais klausimais, visų pirma mokslinių tyrimų ir plėtros srityje;
 - (f) pilietinės visuomenės veiklai, tiesioginiam demokratijos, žmogaus teisių ir teisinės valstybės principo propagavimui Rusijoje, asmenų judumo mainams ir žmonių tarpusavio ryšiams;

- (g) klimato ir aplinkos programoms, išskyrus paramą, susijusią su moksliniais tyrimais ir inovacijomis;
- (h) Sąjungos ir valstybių narių diplomatinių atstovybių, įskaitant atstovybes, ambasadas ir misijas, arba tarptautinių organizacijų, kurios pagal tarptautinę teisę naudojami imunitetais, veikimas Rusijoje.

5m straipsnis

1. Draudžiama įregistruoti ir suteikti registruotą buveinę, veiklos ar administracinį adresą, taip pat valdymo paslaugas patikos fondui ar kitai panašiai teisinei struktūrai, kai patikėtojas arba naudos gavėjas yra:
 - (a) Rusijos piliečiai arba Rusijoje gyvenantys fiziniai asmenys;
 - (b) Rusijoje įsisteigę juridiniai asmenys, subjektai ar organizacijos;
 - (c) juridiniai asmenys, subjektai ar organizacijos, kuriuose daugiau kaip 50 % nuosavybės teisių tiesiogiai ar netiesiogiai priklauso a ir b punktuose nurodytam fiziniam arba juridiniam asmeniui, subjektui ar organizacijai;
 - (d) juridiniai asmenys, subjektai ar organizacijos, kuriuos kontroliuoja fizinis ar juridinis asmuo, subjektas ar organizacija, nurodyti a, b ar c punkte;
 - (e) fizinis ar juridinis asmuo, subjektas ar organizacija, veikiantys a, b, c ar d punkte nurodyto fizinio ar juridinio asmens, subjekto ar organizacijos vardu arba jo nurodymu.
 2. Nuo [LB: prašom įrašyti datą, kuri yra 1 mėn. po šio reglamento įsigaliojimo datos] draudžiama veikti arba pavesti kitam asmeniui veikti kaip patikėtiniui, nominaliam akcininkui, direktoriui, sekretoriui ar užimti panašias pareigas patikos fonde ar panašioje teisinėje struktūroje, aprašytoje 1 dalyje.
 3. 1 ir 2 dalys netaikomos veiklai, kuri yra griežtai būtina siekiant iki [LB: prašom įrašyti datą, kuri yra 1 mėn. po šio reglamento įsigaliojimo datos] nutraukti su šiuo straipsniu nesuderinamas sutartis, sudarytas iki [LB: prašom įrašyti įsigaliojimo datą], arba papildomas sutartis, būtinas tokioms sutartims įvykdyti.
 4. 1 ir 2 dalys netaikomos tais atvejais, kai patikėtojas arba naudos gavėjas yra valstybės narės pilietis arba fizinis asmuo, turintis leidimą laikinai arba nuolat gyventi valstybėje narėje.
 5. Nukrypdomos nuo 1 ir 2 dalių, kompetentingos institucijos tokiomis sąlygomis, kokias jos laiko tinkamomis, gali leisti teikti tose dalyse paminėtas paslaugas, jei nustato, kad tai būtina:
 - (a) humanitariniais tikslais, pavyzdžiui, teikiant pagalbą, įskaitant medicinos priemones ir maistą, perkelti humanitarinius darbuotojus ir teikiant susijusią pagalbą arba sudarant palankesnes sąlygas tokiai pagalbai teikti, arba evakuacijai vykdyti, arba
 - (b) pilietinės visuomenės veiklai, kuria tiesiogiai skatinama Rusijoje laikytis demokratijos bei teisinės valstybės principų ir gerbti žmogaus teises, vykdyti.“;
- (22) 6 straipsnio 1 dalis papildoma d punktu:

„d) aptiktus šiame reglamente nustatytų draudimų pažeidimo, tų draudimų apėjimo ir mėginimo pažeisti arba apeiti tuos draudimus, naudojantis kriptoturtu, atvejus.“;

(23) 11 straipsnio 1 dalies a punktas pakeičiamas taip:

„a) šio reglamento prieduose išvardyti juridiniai asmenys, subjektai ar organizacijos arba už Sąjungos ribų įsteigti juridiniai asmenys, subjektai ar organizacijos, kurių daugiau nei 50 % nuosavybės teisių jiems tiesiogiai ar netiesiogiai priklauso;“;

(24) VII priedas iš dalies keičiamas pagal šio reglamento I priedą;

(25) VIII priedas iš dalies keičiamas pagal šio reglamento II priedą;

(26) X priedas iš dalies keičiamas pagal šio reglamento III priedą;

(27) XVII priedas iš dalies keičiamas pagal šio reglamento IV priedą;

(28) XVIII priedas iš dalies keičiamas pagal šio reglamento V priedą;

(29) XX, XXI, XXII ir XXIII priedai įterpiami pagal šio reglamento VI priedą.

2 straipsnis

Šis reglamentas įsigalioja kitą dieną po jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

Šis reglamentas privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje

*Tarybos vardu
Pirmininkas*